



Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Chánh Xứ - Office of the Pastor



From the Pastor's Desk

Sunday, August 31, 2025

Dear parishioners and friends:

In the United States, the first Monday of September each year is designated as Labor Day – different from many other countries that celebrate on May 1st, International Workers' Day. This distinction comes from the unique historical and social context of America.

Throughout the 19th and early 20th centuries, American workers labored nearly the entire week, with no concept of having Saturdays and Sundays off. Efforts to reduce working hours brought little success. Unexpectedly, it was Henry Ford, the renowned automobile magnate, who brought about a turning point.

In 1914, Ford shocked the industry by raising wages from \$2.34 per day to \$5 per day. More importantly, at the suggestion of his vice president James Couzens, he instituted a five-day workweek with two days off. His reasoning was simple: when workers had free time and steady income, they would spend more—on clothes, food, and, of course, Ford cars. He once remarked: “With more leisure, people will want to buy more clothes, eat better, and they will need more means of transportation.”

This was a brilliant business insight: the more people have, the more they spend—a perfect stimulus strategy. But having money without time to use it is meaningless. From an economic perspective, it was a sound policy: when people rest, they spend more, boosting the economy and society, while also increasing productivity.

Soon, other employers followed suit, and this practice became a standard, paving the way for today's labor laws of 8 hours per day, 40 hours per week. What began as an economic calculation ultimately benefited the workers: they gained more time to rest, regain strength, and care for their families.

Yet, for many Catholics, the “weekend rest” is not really rest. After a week of work, they continue to dedicate their time to the parish: joining the choir, teaching catechism, serving in liturgy, cooking, cleaning, repairing, gardening, decorating—quiet but essential labors that sustain parish life.

Beyond offering their labor, parishioners also generously share their financial resources: donations in the collection basket, contributions to parish projects, purchasing food for parish events, and responding to charitable appeals. This too is a kind of “spending”—but it stimulates the economy of the parish. Thus, Labor Day is not only a time of rest, but also a moment to thank God—for health, for work, and for the opportunity to serve and to share.

On behalf of the parish, I extend heartfelt gratitude to all of you who, in silence and sacrifice, transform your efforts into a living prayer. It is through your hands, your hearts, and your generosity that our parish continues to bear fruit and grow stronger in faith and unity.

Happy Labor Day.
Fr. Justin T. Le
Pastor



Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 31 tháng 8 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Tại Hoa Kỳ, Thứ Hai đầu tháng 9 hằng năm được chọn làm Ngày Lễ Lao Động - khác với nhiều quốc gia vốn kỷ niệm vào ngày 1 tháng 5, tức Ngày Quốc Tế Lao Động. Sự khác biệt này bắt nguồn từ bối cảnh lịch sử và xã hội riêng của nước Mỹ.

Trong suốt thế kỷ 19 - đầu thế kỷ 20, công nhân Hoa Kỳ phải làm việc gần như cả tuần, chưa hề có khái niệm nghỉ Thứ Bảy và Chúa Nhật. Những phong trào đấu tranh đòi giảm giờ làm ít mang lại hiệu quả. Bất ngờ thay, chính Henry Ford, ông chủ hãng xe hơi trứ danh, lại là người tạo nên bước ngoặt quan trọng.

Năm 1914, Ford gây chấn động khi tăng lương công nhân từ 2.34 USD/ngày lên 5 USD/ngày. Quan trọng hơn, theo gợi ý của phó chủ tịch James Couzens, ông áp dụng chế độ làm việc 5 ngày và nghỉ 2 ngày. Lý do thật đơn giản: khi công nhân có thời gian rảnh và thu nhập ổn định, họ sẽ mua sắm nhiều hơn - trong đó có cả... xe hơi Ford. Ông từng nói: “Cố nhiều thời gian rảnh, mọi người sẽ muốn mua thêm quần áo, ăn uống tốt hơn, và họ cần thêm phương tiện di chuyển.”

Đây quả là một luận điểm chuẩn xác về kinh doanh: có nhiều thì sẽ tiêu nhiều - một bước kích cầu hoàn hảo. Nhưng có tiền mà không có thời gian để tiêu thì cũng như không. Xét về kinh tế, đây là một chính sách hợp lý: khi con người được nghỉ ngơi, họ chi tiêu nhiều hơn, nền kinh tế - xã hội phát triển mạnh mẽ, đồng thời năng suất lao động cũng gia tăng.

Chính sách này nhanh chóng được nhiều giới chủ noi theo, và dần trở thành chuẩn mực, mở đường cho luật lao động 8 giờ/ngày, 40 giờ/tuần mà ngày nay chúng ta được hưởng. Khởi đi từ toan tính kinh tế, nhưng cuối cùng chính người lao động lại được hưởng lợi: có thêm thời gian nghỉ ngơi, phục hồi sức lực và chăm sóc gia đình.

Tuy vậy, với nhiều người Công Giáo, “cuối tuần nghỉ ngơi” lại không hẳn là nghỉ. Sau một tuần lao động, họ lại quảng đại dâng thân cho giáo xứ: tham gia ban phụng vụ, ca đoàn, dạy giáo lý, nấu nướng, quét dọn, sửa sang, làm vườn, trang trí - tất cả đều là những công việc cần mẫn và âm thầm, nhưng vô cùng thiết yếu cho đời sống của một xứ đạo.

Không chỉ trao tặng sức lao động, cộng đoàn còn quảng đại đóng góp tài chính: dâng cúng, ủng hộ công trình, mua thức ăn giúp nhà thờ, đáp lại những lời kêu gọi bác ái. Đó cũng là một cách “tiêu xài”, nhưng là kích thích nền kinh tế của giáo xứ. Vì thế, Ngày Lễ Lao Động không chỉ là dịp nghỉ ngơi, mà còn là thời khắc tạ ơn Thiên Chúa - vì sức khỏe, công việc, và cơ hội để phục vụ và sẻ chia.

Thay mặt giáo xứ, tôi xin hết lòng tri ân tất cả anh chị em đã và đang âm thầm hy sinh, biến công sức của mình thành lời cầu nguyện sống động. Chính nhờ bàn tay, tấm lòng và sự quảng đại của anh chị em mà giáo xứ chúng ta ngày một đơm hoa kết trái, triển nở trong đức tin và tình hiệp nhất.

Chúc mừng Ngày Lễ Lao Động.

Lm. Giuse Lê Trung Tướng

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280